



The **CARDINAL**

Newsletter of the Ohio Foreign Language Association

Volume 47, Number 4

May/June 2009

OFLA 2009 in Columbus

As President of OFLA it was my great pleasure to welcome you to the 2009 OFLA Conference! We had an incredible variety of workshops and sessions. I am only sorry that I was not able to attend them all. It was also exciting to be able to share new ideas and meet new colleagues in Columbus. It is a testament to your dedication to your profession to have had so many of you willing to share your expertise. I extend to you a heartfelt thank you. I am also pleased that so many of you took advantage of professional learning opportunities. Ohio foreign language teachers are the best!

I have been attending conferences for more than twenty-five years, and at every conference I have learned something new to take home to try with my students. I would not be the teacher I am today without all of you. It is my hope that each of you learned at least one new strategy that you were able to implement in your classroom, and then shared that new idea with a colleague who was unable to attend. You are my inspiration. At the end of the conferences I always feel rejuvenated and ready to finish the year strong with my students. My wish is that you too, had the "I can't wait to try this with my students" feeling.

OFLA was honored to host Dr. Stephen Krashen as this year's keynote speaker. His presentation was held in the Statehouse Atrium. He is one of the lead-



Martha Pero with Stephen Krashen

ing authorities on second language acquisition. He also presented a workshop on Friday.

Please mark your calendars for next year's conference. It will be held April 8-10 in Columbus once again. I invite you to start working on proposals for next year!

I hope you truly enjoyed your weekend of sharing information, stories of students, and methods of teaching with your OFLA colleagues.

Sincerely,
Martha L. Pero
OFLA President

In This Issue...

OFLA News: Association

Letter from the President	3
OFLA Elections 2009.....	4
Conference Highlights.....	5-10
Camp OFLA Donations.....	11
OFLA Awards	12-17

Faculty

Professional Development.....	23
-------------------------------	----

Learner

Technology Integration	22
------------------------------	----

Advocacy & **A**ffiliates: **O**utreach

ODE Around the State.....	18-21
AATF	25-26
OCC.....	27
TESOL.....	27
AATG	28
AATSP.....	28

Conference 2010 preview	31
Membership Form	35
Calendar of Events	36

Executive Board

President

Martha Pero
Hudson City Schools
2500 Hudson Aurora Rd.
Hudson, OH 44236
pres@ofla-online.org

President Elect

Fred Toner
preselct@ofla-online.org

Executive Vice President

Sarah Shackelford
execvp@ofla-online.org

Immediate Past President

Mark Himmelein
pastpres@ofla-online.org

Executive Recorder

Kathleen Attwood
record@ofla-online.org

Executive Treasurer

Kathy Lewton
treas@ofla-online.org

Vice President of Public Relations

Roslyn M. Terek
vppr@ofla-online.org

Vice President of Membership

Teri Wiechart
vpmem@ofla-online.org

Vice President of Publications

Cheryl Johnson
vppub@ofla-online.org

The Cardinal

The Cardinal is published four times per year by the Ohio Foreign Language Association.

Deadlines:

August 1 (September/October issue)
October 1 (November/December issue)
December 1 (January/February issue)
April 1 (May/June issue)

**Send all submissions or queries to:
vppub@ofla-online.org**

Keep in mind that space limitations may make it impossible to publish all submissions, and that submissions may be edited for brevity and clarity.

Why *The Cardinal* ? (quoted from Vol. 1 No 1, October 1962)

"We think we have the ideal title. Ohio's representative bird, the cardinal, whose song is as beautiful as his plumage, is certainly distinctive. Furthermore, Websters's first definition of 'cardinal' is: 'of basic importance.' In this modern era it is 'of basic importance' for more Americans to know more modern foreign languages, and to know them better. So we think *The Cardinal* is a most suitable title for our modern foreign language newsletter."

The OFLA Web site:

www.ofla-online.org

Committee Chairs

Articulation & Curriculum Committee

Jane Rauschenberg
artncurr@ofla-online.org

Awards Committee

Mary Goodwin
awards@ofla-online.org

Beginning Teacher Committee

Lee Link
oatj@ofla-online.org

By-Laws Committee

Barry Thomas
bylaws@ofla-online.org

College Committee

Mark Himmelein
college@ofla-online.org

Early Language Learning Committee

Cheryl T. Ames
erlylang@ofla-online.org

Nominations Committee

Mark Himmelein
pastpres@ofla-online.org

Political Advocacy Committee

Sarah Shackelford
poladvoc@ofla-online.org

Professional Development Committee

Patrice Castillo
profdev@ofla-online.org

Promotional Educational Activities Committee

Michelle Garlock
edactiv@ofla-online.org

Retired Teachers Committee

retired@ofla-online.org

Scholarship Committee

Stacey Knipp
scholar@ofla-online.org

Secondary Language Learning Committee

John Meadows
secnlang@ofla-online.org

Teacher Education & Licensure Committee

Isabel Cavour
ednlicen@ofla-online.org

Technology & World Languages Committee

Theresa Minick
tech@ofla-online.org



Ohio Dept. of Education World Languages Consultants

Deborah W. Robinson
debbie.robinson@ode.state.oh.us
Ryan Wertz
ryan.wertz@ode.state.oh.us

Affiliate Organizations:

American Association of
Teachers of French (AATF)
Richard Emch
aatf@ofla-online.org

American Association of
Teachers of German (AATG)
Deborah Page
aatg@ofla-online.org

American Association of
Teachers of Slavic and
Eastern European Languages
(AATSEEL)
Irina Stakhanova
aatseel@ofla-online.org

American Association of Teachers of
Spanish and Portuguese (AATSP)

AATSP Buckeye Chapter
Denise Lepe-Perkins
aatspbky@ofla-online.org

Ohio Association of Teachers of
Chinese (OATC)
Kun Shi
oatc@ofla-online.org

Ohio Association of Teachers of
Japanese (OATJ)
Lee Link
oatj@ofla-online.org

Ohio Classical Conference (OCC)
Stergios Lazos
occ@ofla-online.org

Teaching English to Speakers of
Other Languages (TESOL)
Teri Mandell
tesol@ofla-online.org

The Ohio Foreign Language Association is a member of the Central States Conference (CSC), the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), and the Joint National Committee for Languages (JNCL).

Ohio Foreign Language Association

The OFLA Vision

Every Ohio student will be proficient in a second language, which is essential to a world-class education.

The OFLA Mission

The Ohio Foreign Language Association is committed to world language study beginning in the primary grades, so that every learner, from early childhood through adult, acquires a high level of communicative and intercultural competence.

The OFLA Strategic Plan

- 1. Establish clear expectations for foreign language learners.**
 - Executive Vice President
 - Early Language Learning
 - Secondary Language Learning
 - College
 - Beginning Teachers
 - Promotional Educational Activities
 - State World Languages Consultant
- 2. Build the capacity of foreign language teachers to prepare learners to demonstrate their proficiency.**
 - President Elect
 - Articulation & Curriculum
 - Professional Development
 - Scholarship
 - Teacher Education & Licensure
 - Technology & World Languages
 - State World Languages Consultant
- 3. Build support for foreign language instruction among parents, policy leaders, the business community and opinion leaders in the media.**
 - Immediate Past President
 - Awards
 - Political Advocacy
 - Public Relations
 - Retired Teachers
 - the OFLA web site
 - the Affiliates

Letter from the President

Reflection is always a positive action in education, and as I reflect over my year as President, I am grateful for having been given the opportunity to serve you. It was a daunting task in the beginning, but as I met you, dialogued with you and worked with our excellent Board, it was not a task at all, but a pleasure.

As I was contemplating the accomplishments of OFLA this year, I was pleased with the direction we chose to take. We currently have over 1,000 members on the Listserv. It is one of the largest state listservs for languages. It truly has been an excellent venue for teachers to communicate and be apprised of upcoming events and state initiatives. The electronic voting was also a major move for OFLA. Thank you to Mark Himmelein for researching and putting it into action. It is a much more efficient way for us to vote. We have the initial stages of a mentor program that Lee Link and Lucas Huffman are designing. I am anxious to see that in place, helping so our new teachers who are "the department" in their districts and would welcome a veteran teacher's advice and ideas. Our new advocacy PowerPoint is a vital advocacy tool for some of our districts' administrators. The Language Educator (an ACTFL publication) recently asked the question, "What do you think is the most effective way to advocate for language programs?" The answer was overwhelmingly that we, language teachers, must deliver the message. The more proactive we are at raising the awareness of the value of language competency for our students, the more we will be able to increase our programs. We need to do this at the state level, the administrator level, and most importantly at the "parent" level. Parents can move mountains at board meetings. My suggestion to you is to stay informed of significant issues and show off what you are doing with students. Lastly, I am pleased at our extremely successful fall workshop presented by Sarah Shackelford and Fred Toner at Kent State and our annual conference in Columbus.

It has been a great year and an honor to serve you. I will confidently turn my gavel over to Fred Toner to continue the OFLA path of excellence. As I step into the Past-President position, I will always be a "superfan" of OFLA as it continues to look toward the future for our members and our emerging globally competent students.

Thank you!

Martha Pero
OFLA President, 2008–2009

OFLA Elections 2009

Mark Himmelein, Immediate Past President & Nominating Committee Chair

In an effort to increase member participation and to reduce costs, OFLA conducted its first annual election via electronic balloting this year. Overall, the experiment was a great success, particularly in terms of increased voting. In recent years, “voter-turnout” via mail balloting was not terribly successful with seldom more than 100 ballots returned from OFLA’s approximately 1600 members. Printing ballots, labels and return envelopes was also very expensive, and the time required to stuff envelopes, attach labels and count ballots was quite burdensome. Last fall, OFLA contracted with Vote-Now to conduct the election for the offices of Executive Vice President, Treasurer, VP of Public Relations, Committee Chairs, as well as proposed amendments to the OFLA By-Laws. Voting instructions were sent via email to all members, and postcards were mailed to members without valid electronic addresses. Rather than return a ballot via the mail, members were required to sign in to a secure website to vote. Vote-Now assembled the candidate information, developed the PDF files, managed the website and tallied the counts. As per OFLA’s guidelines, confidentiality was assured throughout the process. Voter responses to this new process were very favorable, with most commenting on the ease of voting. Member suggestions on how to improve the process in future years have been noted and will be incorporated into next year’s balloting.

This year we are pleased to announce that voter participation more than doubled with 233 ballots being returned. The following colleagues were elected: Carol Eiber – Executive Vice President; Brian Carbaugh – Executive Treasurer; and Roslyn Terek – Vice President of Public Relations. In addition to the officers, the slate of Committee Chairs and the proposed By-Laws amendment were approved. OFLA would also like to thank the other candidates who stood for election, Heidi Russo-LaParo and Erica O’Keeffe. We look forward to their continued participation in our organization. Remember, OFLA is successful because of the high quality and dedication of our many volunteers – share your talents with your colleagues and the profession by participating in OFLA in any way possible.

2009 Conference Participants – Energized and Enlightened!

Roslyn Terek, OFLA Vice President for Public Relations

Hi everyone! Wow! That was the word that kept coming to my mind as I drove home from our annual conference last Sunday morning. The details of the events of the past few days were still very clear to me. I wondered if all the participants felt as enlightened and as tired as I did! As I drove towards home, my first thought was how I felt as I walked into the Hyatt on Wednesday afternoon. I was thrilled to read the welcome message on the screen in the lobby. I was anxious to meet Martha for dinner. We were both anticipating a great conference, but we still had a lot to do. Early Thursday morning we were both busy organizing materials and meeting the first OFLA members to arrive.

My thoughts then went to the conversations I had with the members attending the conference. So many of them said that Columbus and its business community members welcomed them so warmly! Most of them commented that the weather was great for the drive to Columbus. I remembered that our OSU Student Volunteers were amazingly dedicated and so excited to be a part of the conference. And, I realized that a rainy Friday morning didn't deter any participants from having a great experience as they walked to the Statehouse for the Keynote Address.

Yes, as I looked back at the past few conference days, I knew that our 2009 Conference was a huge success! Each year, I am amazed at the energy and the excitement of the participants. Their faces light up as they connect to their colleagues, meet new people and share ideas. They feel enlightened as they get ready to return to their classrooms. They cannot wait to share what they have learned with their students. That is what makes the conference such a memorable experience for all who attend. And that is why I cannot wait for our 2010 Conference in Columbus next year

OSU Student Volunteers Rock!

Each year, the Hospitality Desk is one of the places where conference participants can meet their friends, get restaurant information, ask for session locations and find a solution to a host of other "needs." OFLA Board Members volunteer time at the Hospitality Desk and once again, they were a great help to me. Additionally, for the past few years, I have relied on Harold Shackelford to be a steady volunteer at the desk. He has been remarkable in spending endless hours at the desk when I am unable to be there. Thank you, Harold!

In mid February, I contacted Diane Birckbichler from OSU for help in contacting student volunteers for our conference. She was happy to help with my request. Later that day, I received several calls from Prof. Umbisa Gusa who also wanted to help in securing student volunteers.

The response from the OSU students was remarkable! Within two days, I had been contacted by 37 students who were eager to help at the conference. The number of student volunteers was too great for me to schedule at the Hospitality Desk. It took only one e-mail to Fred Toner to explain the dilemma. Happily, he was thrilled to have the names of students who would be able to serve as Presiders at either sessions or workshops. Many thanks to these OSU Student Volunteers who worked endless hours at this year's conference, and who are looking forward to being there for us next year!

Christina Angelilli

Dedo Sika

Alan Eby

Renata Harrison

Kenny Hensley

Katie Karnitis

Juwon Lee

Alaina Murphy

Mary Posani

Erin Richardson

Kelly Shultz

Andrew Scott

Megan Simari

Ashley Visingardi

Michelle Watkins

Keri Yourick

Joseph Pendley

Sheria-Johnson Wynn

Emily Kill

Teona Willingham

Christ France

Umbisa Kendeli

Steve Shurtz

Lana Cushman

Julie Sink

Catherine Schmidt

OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

OFLA 2009
Columbus

April 2-4,
2009



Andrew Scott and Julie Sink helped to set up the Hospitality Desk early Thursday morning.



Andrew Scott did "double duty" at both the Hospitality Desk and at Registration.



Ashley Visingardi, Harold Shackelford and Juvon Lee were helpful in directing participants to local restaurants.



OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future
April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH



Ryan Wertz and Sheria-Wynn Johnson worked at the Registration Desk.



Thursday morning, Martha and Dwight concentrated as they organized the materials for OFLA Board Members.



Conference participants chatted with vendors.

OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

OFLA 2009
Columbus

April 2-4,
2009



Conference participants learned about brain-based teaching and TPRS.



Everyone at the Folk Dancing Session thoroughly enjoyed the three dances they learned.



OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

Hospitality Desk Raffle Brought Huge Response

Winners Announced at President's Reception

I would like to thank the donors for the prizes they donated for our Conference Raffle. The winners of these great prizes were announced Friday evening at the President's Reception. Our donors were:

- Trader Joe's at Easton - \$50 Gift Basket
- Film Aerobics - Free Lesson Plan
- CETA Tours - Travel Bag
- Silverlady II - \$30 Gift Certificate
- Cemanahuac - Frieda Kahlo Bag, Apron and Tee Shirt
- ACTFL - Bag of ACTFL Promotional Items
- Hyatt on Capitol Square - Free Weekend Stay

The prize winners were Maria Sramek - Hudson High School, Mary K. Yaist - Western Reserve High School, Beatrice Omwomo - St. Peters High School, Amy Conn - Canton County Day School, Ila Hennig - Adena High School, Jennifer Diaz - University of Findlay and Marianelly Hughes - Benjamin Logan High School. Congratulations to all!



Julie Sink and Jane Rauschenberg prepared posters at the hospitality desk.

OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

OFLA 2009
Columbus

April 2-4,
2009



Kathy Lewton and Kenny Hensley helped participants during the registration process.



Deborah Page and a colleague chatted as they awaited the Keynote Speaker, Dr. Stephen Krashen, at the Statehouse Atrium.



Susan Colville-Hall and her students were thrilled to have a "Photo Op" with Dr. Krashen.



OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

Thanks to all for their donations to Camp OFLA!

I wanted to thank the many colleagues who responded to my challenge at the OFLA awards luncheon on April 4, 2009 to provide scholarships to young language campers this summer. I always knew that my OFLA colleagues were the most generous and dedicated professionals anyone could find, but I was indeed surprised by the level to which so many responded! As many of you in OFLA know, I have worked for several years through the Sigma Nu fraternity at Mount Union College where I work to provide educational and recreational materials to about 80 children in the Ponery Orphanage near Kursk, Russia. These children, the majority of whom are the same age as our OFLA campers, are very well cared for materially and emotionally by a loving staff. But, as you might imagine, money for the “extras” like games, another story book or camp is often lacking. For me, anything which enriches a child’s existence, especially if it involves learning about another language and culture, is certainly a great investment. Camp OFLA, I know, provides just such an opportunity to many of our children each year, but as costs rise, many kids are unable to participate. Thanks to the nearly two dozen colleagues who donated at the luncheon, we were able to raise \$1900 in just a few short minutes – money which will be used as scholarships for our Ohio children this summer! Your tributes on behalf of colleagues and mentors will certainly be reflected in the joy which our campers (and perhaps future language teachers?) will experience this summer at Camp OFLA. Again, thank you very much – *Herzlichen Dank!*

Mark Himmelein, Immediate Past President



Cheryl Ames with Campers at Camp OFLA

OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

OFLA 2009
Columbus

April 2-4,
2009

OFLA Awards

Non-Educator Friend of Foreign Languages Award



Phyllis S. Sewell
Chairman, The Jewish
Foundation of Cincinnati



Gary Heiman
President, The Jewish
Foundation of Cincinnati

The Jewish Foundation of Cincinnati

For nearly 15 years Sycamore High School was one of the few high schools in Ohio to offer courses in modern Hebrew. Several years ago as a result of budget cuts, it looked as though the program would be phased out. Thankfully, the Jewish Foundation of Cincinnati provided a grant for a collaborative plan between Raymond Walter College and Sycamore High School. The result is that Sycamore students have been allowed tuition free access to college level Hebrew.

After two years the program is gaining interest and will continue to be a post secondary option for high school students. Another advantage that resulted from this grant was the networking of professionals established between the Foundation, the College, and the Sycamore schools. One of the educators said "it is a lesson that should be studied and evaluated by other less commonly taught languages."

The Jewish Foundation of Cincinnati was able to help establish a dual enrollment program to meet the needs of a less commonly taught language. We commend the Foundation for this effort and proudly present them with the Ohio Foreign Language Association's Non-Educator Friend of Foreign Languages Award.





OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

OFLA Awards

Educator Friend of Foreign Languages Award

Kun Shi, Director, K-12 Chinese Flagship Program, OSU



These days it seems that teachers are working harder than ever to promote the study of foreign languages at the secondary level. When one thinks of second language acquisition studies, the languages that come to mind are Spanish, French, German, or Latin. Kun Shi has been instrumental in building sustainable Chinese language programs in Ohio's K-12 schools.

For the last three years, Mr. Shi has worked in conjunction with the Ohio Department of Education to coordinate the Chinese Language Symposium, an annual conference titled Making the Global Connection – Linking Students and China to the 21st Century. The mission of the Flagship is to provide guidance to K-12 Chinese Language programs. Several secondary schools, Metro and Beavercreek among them, commented that the success of their Chinese programs is the result of Kun's energy, knowledge, leadership, and dedication. Mr. Shi organizes professional development workshops for Chinese teachers and has instituted Chinese Immersion Summer Camps in three metro areas of Ohio.

More recently, Mr. Shi has been the guiding force in the development of the Ohio Chinese Teachers Association. He has performed numerous tasks in this role: organized the group, provided support materials, hosted meetings, and ensured a greater degree of participation of Chinese teachers in the Ohio Foreign Language Association. One of his colleagues says that "his enthusiasm seems endless and always energizes and lifts up his team of teachers."

More recently, Mr. Shi has been the guiding force in the development of the Ohio Chinese Teachers Association. He has performed numerous tasks in this role: organized the group, provided support materials, hosted meetings, and ensured a greater degree of participation of Chinese teachers in the Ohio Foreign Language Association. One of his colleagues says that "his enthusiasm seems endless and always energizes and lifts up his team of teachers."



OFLA Awards

Leona Glenn Award for Outstanding Foreign Language Teacher

Gretchen Petrie, Wadsworth High School



A successful foreign language teacher is one who ignites passion in her students. Gretchen Petrie has been doing this for more than thirty years. The word that comes up repeatedly when her students describe her is *enthusiastic*.

Gretchen Petrie thinks and acts globally. She has taught both French and Spanish classes at Wadsworth High School, and has studied Chinese and German. She has been the go-to person in the World Language department at Wadsworth. Currently she is part of a team of French teachers who has seen French enrollment quadruple in the last eight years. She has led numerous trips abroad to peak student interest in languages. Recently she was chosen to travel to China to promote awareness of the Chinese

culture. She has also been advisor to French and Spanish clubs.

Ms. Petrie has mentored entry level teachers and presently is an online mentor to French and Arabic teachers participating in the Core Ohio-Preparing Career Professionals for Teaching Foreign Languages. In addition, she finds time to present at OFLA. Her colleagues describe her as a model teacher who approaches her job with love and enthusiasm. She is truly an advocate of foreign languages and our profession. We are pleased to present Gretchen Petrie with the Leona Glenn Award for Outstanding Foreign Language Teacher.



OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

OFLA Awards

Beginning Teacher Award

Matthew Bertke — French Teacher, Southview High School, Sylvania

Where do beginning teachers find enough time to prepare classes, grade papers, facilitate conversation between parents and teacher, and plan to present at the Ohio Foreign Language Conference? For the answer to that question, a good person to ask would be our Beginning Teacher Award winner Matt Bertke.

As a beginning teacher, Mr. Bertke has worked very hard to implement measures to increase the number of French language course offerings at Sylvania Southview High School. The Assistant Principal of Curriculum commented that his interpersonal skills are exceptional and that he is a team player willing to go the extra mile. He takes an active role in his department, writes materials for his classes and does not simply rely on published materials. His students will never forget his class on Burkina Faso that he presented dressed in the native costume that his host family had made for him. Besides contributing to his own department, Mr. Bertke works collegially with the other French teachers in the district. His Department Chair notes that he brings far more experience as a teacher than his two years would predict. Mr. Bertke definitely has an impact on his students and is very clever at getting even new students to understand the spoken language.

In addition to his duties which have included teaching French levels I-AP, Mr. Bertke advises the French Club at his school. He has co-led a student trip to France, placed French students with American families for exchange programs, and somehow finds time to advise the Student Senate at Sylvania Southview School.



OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future

April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH



Congratulations Lee Link!

2009 State of Ohio International Educator of the Year

What an honor it is to be able to announce that OFLA Board Member, Lee Link, has been named the 2009 State of Ohio International Educator of the Year by the Columbus Council on World Affairs (CCWA). This annual award honors a unique K-12 educator whose commitment to international education and awareness serves as a stellar example to their students, their colleagues and their local community. The Columbus Council on World Affairs is strongly committed to supporting educators in the advancement of global understanding and the reduction of cultural stereotypes.

Ms. Link teaches international business and Japanese in the Eastland-Fairfield Career and Technical Schools International Business Program housed at Gahanna Lincoln High School. She has lived and worked in Japan for 7 years and has traveled extensively throughout the world. She has developed a sister-school partnership with Hachinohe National College of Technology in Aomori Prefecture, located in northern Japan. Ms. Link is planning a study tour in Jun, 2009, for her students to travel to Costa Rica and experience the workings of a fair trade coffee plantation, eco-tourism and micro business development operations.

In addition to her work with the International Business Program, Ms. Link works as a teacher educator with the alternative licensure program for teachers of Chinese, Japanese and Spanish at the Ohio State University. Andrea Applegate, Director of Workforce Development at the Columbus Chamber of Commerce, nominated Ms. Link for this award. Ms. Link went through a rigorous selection process by a committee appointed by the Columbus Council on World Affairs composed of representatives from academia and other educational entities, community organizations and global business companies.

Submitted by Roslyn Terek, Vice President for Public Relations



OFLA CONFERENCE 2009

Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future
April 2-4 • Hyatt Hotel on Capitol Square • Columbus, OH

2009 OFLA Conference Scholarship Awards

High School Students

Student	School	Sponsor
Samantha Edwards	Central Crossing	Beth Randall
Haley Hofbauer	Northview High School	Lindsey Jurski
Jenny Holroyd	Pickerington	Rachael Hanagan
Nicole Knittel	Central Crossing	Beth Randall
Virginia Lipp	Grove City	Tonya Wilder
Lindsey Storts	Central Crossing	Beth Randall

University Students

Student	School	Sponsor
Hilda Ahmed	Akron	Susan Colville-Hall
Elena Belkin	Ohio State	Sherri Higgins
Lindsay Dollinger	Wittenberg	Ruth Hoff
Tara Evans	Ashland	Melissa Barrios
Julie Griesdorn	Bowling Green	Christine Monday
Laura Kingsbury	Akron	Susan Colville-Hall
Marie Lenk	Wittenberg	Ruth Hoff
Lindsey Mathews	Ohio University	Barbara Reichenbach
Stella Muñoz Rodriguez	Akron	Susan Colville-Hall
Christina Stanek	Ohio University	Barbara Reichenbach
Pingfen Sung	Akron	Susan Colville-Hall
Marie Tanius	Akron	Susan Colville-Hall
Jinnan Xu	Akron	Susan Colville-Hall
Jian Yang	Akron	Susan Colville-Hall
Yang Zhang	Akron	Susan Colville-Hall

Around the State

Deborah W. Robinson, Ph.D. & Ryan T. Wertz
World Language Consultants, ODE



Ohio's Credit Flexibility Plan and World Languages

BREAKING NEWS!

In March, 2009, the State Board of Education adopted a plan that enables students to “earn units of high school credit based on a demonstration of subject area competency, instead of or in combination with completing hours of classroom instruction.”

The purposes behind this provision of the law are to allow students to:

- Show what they know and that they are ready to move on to higher-order content; and
- Learn subject matter or earn course credit in ways not limited solely to seat time or the walls of a school building.

Students may earn credits by:

- Completing coursework;
- Testing out of or demonstrating mastery of course content; or
- Pursuing one or more “educational options” (e.g., distance learning, educational travel, independent study, an internship, music, arts, after-school/tutorial program, community service or other projects and sports).

Why This Change?

Can you explain your learners' proficiency in terms of credits earned? Of course not! The structure of Carnegie credit is tied to seat time, yet seat time serves only as a proxy for measuring learning.

We are fortunate that the ACTFL Performance Guidelines for K-12 Learners (1998) and the ACTFL Proficiency Guidelines for Adult Learners (1986, 1999) provide us with a common yardstick to define and measure learning. If you are well-versed in these proficiency guidelines, you know that the Intermediate level is characterized by the ability to ask and answer simple questions, create with language and handle a simple situation. You also know that the Intermediate level is further divided into low, mid and high based on learner production. Similar descriptors exist for interpretive skills.

Other content areas are not so fortunate. Colleagues outside of world languages and the arts will need to think deeply about how to describe proficiency prior to awarding credit.

How Do Districts and Teachers Help Students Earn Credit?

- Local boards of education first adopt a local policy for flexible credit and communicate this provision annually to parents and students;
- Schools (teachers, curriculum directors, administrators) and students pre-identify and agree on the learning outcomes and measures of success;
- Teachers use a multi-disciplinary team, a professional panel or a performance-based assessment to determine what learning has occurred;
- Credits earned through this alternative means are reflected on students' high school transcripts, like any other class.

What Types of Assessments Are Already Available to Measure Students' Proficiency in World Languages?

The National Council of State Supervisors for Languages (NCSSFL) highly recommends the use of a standardized measure of proficiency to award credit if an age-appropriate assessment already exists in the language. Many of these assessments correlate back to the ACTFL Guidelines. Space precludes a complete discussion of these correlations, so please check information on each assessment's Web site for information. Where no language assessment exists, contact a college or university that offers the language and collaborate with faculty to determine appropriate measures and scores (e.g., end of course exams).

Around the State

(Continued)



<i>Test</i>	<i>Grades or Ages</i>	<i>Languages Available</i>	<i>Skills Measures</i>
National Online Early Language Learning Assessment (NOELLA)	Grades 3-6	French, Spanish (Chinese, Japanese in development)	Listening, speaking, reading, writing Listening, speaking
STAndards-based Measurement of Proficiency (STAMP)	Grades 7-16	Chinese, French, German, Italian, Japanese, Spanish (Arabic, Korean, Russian in development)	Speaking, reading, writing (Listening in development)
STAMP is morphing into CAP (Computerized Assessment of Proficiency)	Grades 7-adult, novice through advanced.	Being piloted in Arabic, Chinese, French, German, Hindi, Japanese, Persian, Spanish, Swahili, Urdu, and Yoruba.	Listening, speaking, reading, and writing.
The Ohio State University's Collaborative Articulation and Assessment Project (CAAP) Early Assessment Measures	Grades 9-12 with three years of language	French, German, Spanish	Listening, speaking, reading, writing
College Board Advanced Placement (AP)	Grades 7-12	Chinese, French, German, Latin, Japanese, Spanish (Russian in development) Latin	Listening, speaking, reading, writing Reading, writing
ACTFL Oral Proficiency Interview (OPI)	Ages 14 through adult	50 languages tested	Speaking
ACTFL Writing Proficiency Test (WPT)	Ages 14 through adult	50 languages tested	Writing
Scholastic Achievement Tests (SAT II)	Ages 13 through adult	Chinese, Korean, French, Latin, German, Modern Hebrew, Italian, Spanish, Japanese.	Some tests assess reading only (Italian, Latin, and Modern Hebrew), others assess reading and listening (Chinese, Japanese, and Korean), while others appear in both reading only and reading and listening modes (French, German, and Spanish).
Sign Communication Proficiency Interview (SCPI)	Best for adults	ASL	Comprehension and production. Focus on form and function. Form focuses on (1) vocabulary knowledge, (2) production of signing, (3) fluency, (4) grammar, and (5) comprehension. On the functional side, the pragmatic/functional use of signing for work and social communication is assessed.

Around the State

(Continued)



Which Language Learners Might Benefit from a Credit Flexibility Plan?

- **Language Geeks!**

Scenario One: Lili is an avid, unconventional language learner. She heard Chinese as a child when her grandparents were living, went to Chinese Camp OFLA for a week each summer from grades four through six, downloads Chinese language podcasts, and taught herself to read and write characters through online tutorials and authentic materials. During her junior year, she goes to study in China for the summer.

- **Heritage Language Learners**

Ohio is becoming more and more diverse. A large number of students in our schools speak a language other than English at home. As language teachers, we should demonstrate to the school community that these learners have language assets that should be honored, nurtured and strengthened while they learn English.

Scenario Two: Maribel is a heritage speaker of Spanish who grew up in Ohio and wants credit for her home language. (Hint: determine if she has both oracy and literacy skills.)

Scenario Three: Hussein came to Ohio in middle school. He is the National Honor Society president and, as part of his service requirement, volunteers as a translator at the Toledo Medical Clinic. He wants to attend the University of Michigan Arabic Language Flagship as a premed student and may wish to work for Doctors without Borders.

Below are additional situations that we are familiar with or which may occur in your districts related to seeking credit by proficiency. Consider the questions in this chart as you make your local decisions. Then, for each scenario, tell how best to award credit for proficiency based on the information, assessments and guiding questions, above.

Who should be involved in the pre-identification of learning outcomes and measures of success?	How will the student demonstrate what s/he knows and can do, apply the learning or document performance?	Which existing assessment(s), if applicable, will be used to measure success?	What scoring criteria will be used to measure performance/proficiency?	What score/rating does the student need to obtain to earn ___ credit(s)?
--	--	---	--	--

Scenario Four: Boris is a recent immigrant from Russia in your high school ESL program. He is interested in having his language skills assessed to earn credit, but you don't have a Russian program at your school.

Scenario Five: You have a standards-based, content-enriched K-8 German program in your school and want to award students credit for their learning prior to high school.

Scenario Six: Jon Colbert is a freshman taking French 1. He will be in France next year living with his grandparents and attending school in France. He wants to know if, upon his return, he will have enough credits to earn an honors diploma (three years of one language or two years of two languages).

Scenario Seven: Mary Lynn has been home schooled by her two, highly educated parents since she was a baby. They used Baby Einstein videos to introduce her to ASL, and hired a babysitter fluent in ASL to watch her each weekend and care for her each summer. In her sophomore year, the family moved to your town. She wants credit for her proficiency in ASL.

Scenario Eight: The director of your local heritage school (there are weekend schools around Ohio for Japanese, Chinese, Korean, Somali, German, and Arabic heritage learners) reads about the Credit Flexibility Plan for Ohio in the newspaper and contacts the superintendent in your district about getting his students credit for their many years of learning through their home language. Of course, the superintendent turns to you, the World Languages teacher.

Around the State

(Continued)



Please share your decisions and rationales via e-mail so that I can compile a list of what districts are doing to fully implement this initiative (Debbie.Robinson@ode.state.oh.us).

Remaining Questions

While the State Board offered some guidance on how to offer credit, several questions remain. These must be decided at the local level.

- Specific number of credits for demonstrated proficiency (e.g., Novice-High = X# high school credits?)
- What counts as partial credit (e.g., ½ unit)?
- Individualized plans to ensure that the student keeps learning (if applicable)?
- Who pays the costs associated with using a standardized test of proficiency?

Timeline

School districts, community schools and chartered nonpublic schools must comply with the State Board's directive, adopting a local plan by December, 2009 with full implementation by September, 2010. Sarah Luchs (Debbie's former French student at Gahanna-Lincoln HS) is the go-to person with general questions on credit flexibility (Sarah.Luchs@ode.state.oh.us). Early adopters are urged to contact Sarah for guidance and to share results.

We encourage you to take a proactive role and volunteer your time to be part of the planning and implementation committee in your district. That way, you can ensure that language learners and speakers of other languages earn credit for their proficiency.

Important Note: You can still issue high school credit based solely on seat time. As a reminder, students may earn credit in middle school for high school coursework if taught by a licensed 7-12 or PreK-12 foreign language teacher and if the content is similar to the high school course(s). Credit flexibility simply enables more 24/7 opportunities to learn and earn credit.

Please visit the ODE Web site for updates on this initiative and guidance on proficiency levels and suggested credit (www.education.ohio.gov and put "credit flexibility" in the search engine).

Technology Integration Committee

Theresa Minick (tech@ofla-online.org)

State and regional conferences during February and March provided some wonderful opportunities for world language teachers to learn about technology -- Central States, E-Tech Ohio, and of course, our OFLA Conference.

OFLA Conference 2009

I hope all of you had a chance to attend the OFLA Conference 2009 in Columbus, Ohio. The theme of the conference was Language Competency: Ohio's Roadmap to the Future.

The conference provided many opportunities to attend workshops and sessions on integrating technology into the learning environment of world languages. The conference environment complemented well the needs of presenters in that wireless connections were available in the individual session spaces. Workshop and session presenters were able to connect to the internet to share resources. They were also able to demonstrate various Web 2.0 applications. Blogs, Podcasts, Facebook, Voice Tools are just some of the topics of this year's technology sessions.

Another highlight was a workshop titled "Unlock your SmartBoard's Potential". Darla Morris and Nate Maier shared with workshop participants a variety of strategies and ways to use a SmartBoard in order to create engaging student-centered activities. This workshop exemplified how interactive a classroom can be!

The technology committee (Theresa Minick, Chair and members Cheryl Johnson, Nate Maier, Patricia Marin, Darla Morris, Tamera Terndrup) are collaborating on a wiki to share information on a variety of technology tools that would help our students to develop their reading, writing, listening and speaking skills. Many of the technologies facilitate collaboration and provide opportunities for students to connect with an expanded learning community. We will be announcing the address soon.

If you would like to become a member of the Technology and World Languages Committee, please send an email to tech@ofla-online.org

Let's share what we know about technology and learn by teaching each other!

Professional Development:

Upcoming Opportunities



Akron University offers summer workshop for Spanish teachers:

Cultural, Oral and Writing Proficiency Enhancement Workshop for Spanish Teachers. (4 CH) June 16- June 27 M-F 8:30- 1:30 p.m. Taught and organized by Matt Wyszynski and Maria A. Zanetta.

Contact: Maria Alejandra Zanetta zanetta@uakron.edu

The Common European Framework of Reference (CEFR) in the USA

Are you working with the Common European Framework of Reference (CEFR) or the European Language Portfolio (ELP)? Are you studying or adapting these tools in your program in any language? Are you working on relating these tools to ACTFL standards and guidelines?

The CEFR in the USA group would like to document information about your project to enable easier exchange of ideas and work with the CEFR. Please send us a description of your work or project in 250 words or less along with a web link or contact information if you wish.

Your contribution will be published on our clearinghouse and discussion platform web page at <http://www.goethe.de/cefrinusa>. Please visit our website to learn more about the CEFR and people who share your interest.

Send your contribution to: Marianne Washburn of the Goethe-Institut at:

washburn@newyork.goethe.org

Sincerely,
Art Mosher

Arthur D. Mosher, Ph.D.
Associate Professor of German
Department of Languages
University of Dayton
Dayton, Ohio 45469-1539
PHONE: (937) 229-2433
FAX: (937) 229-4330
<Arthur.Mosher@notes.udayton.edu>

Center for Advanced Language Proficiency Education and Research (CALPER)

Each year, CALPER, a Title VI Language Resource Center located at Penn State and funded by the U.S. Dept. of Education holds summer workshops for world language teachers here in at the university.

Summer Workshops

All workshops will be held on campus from 9:00AM-4:30 PM. Program Costs are \$40 for a one-day and \$80 for a two-day workshop.

Registration deadline is June 9, 2008. Descriptions and more details are on our professional development page at our web site at

<http://calper.la.psu.edu/profdev.php>

June 20: Projects in Foreign Language Courses
Presenter: Gabriela Appel

June 21: Language Portfolios
Presenter: Gabriela Appel

June 23-24: Investigating Real Language (data-driven learning and on assessing student language development)
Presenter: Michael McCarthy

June 23-24: New Technologies for Language Teaching and Learning
Presenters: Steven L. Thorne and Jonathon Reinhardt

June 25-26: Challenges in Teaching Heritage and Domestic Language Learners
Presenters: Karen E. Johnson and Joan Kelly Hall

June 25-26: Investigating Language Use in Study Abroad
Presenter: Celeste Kinginger

June 27-28: Dynamic Assessment in the Foreign Language Classroom
Presenters: James P. Lantolf and Matthew E. Poehner

Gabriela Appel
CALPER Program Coordinator
<http://calper.la.psu.edu>

FAMILY STAY AND TRAVEL PROGRAMS IN FRANCE

Offices in Paris
and Minneapolis

Family Stay Experience

Standard or
Specialized Itineraries

Certified Bilingual
French Guides

France is Our Specialty

1.800.343.4690

Distinctive Service for High School Teachers and Students Since 1976



1422 West Lake Street ■ Minneapolis, MN 55408 ■ Tel: 612.823.7217

12, Rue Sainte Anne ■ 75001 Paris, France ■ Tel: 01 40 20 40 08

www.VistasInEducation.com

VIE 
vistas in education

Don't Forget These Upcoming National Conferences:

Ever attended a national conference? Maybe this should be the year! Many world language organizations schedule their annual meetings during the summer so that teachers can attend, even if their districts won't let them out, pay for a sub, etc.

For some people, the cost seems prohibitive, but consider the value you get for your dollar: sessions and workshops specially targeted for your language or skills, a wider range of presenters, experts from all over the nation, the *crème de la crème* as it were; and an exhibit hall full of items with that specific targeted audience. Then consider that expenses directly related to the trip are tax-deductible.

Summer 2009 Conferences:

June 26–28 The American Classical League (ACL)
Los Angeles, CA Information: www.aclclassics.org

July 2–5 The American Association of Teachers of French (AATF)
San Jose, CA Information: www.frenchteachers.org

July 9–12 The American Association of Teachers of Spanish (AATSP)
Albuquerque, NM Information: www.aatsp.org

July 20–24 National TPRS Conference
San Antonio, TX Information: www.tprstories.com/ntprs/

July 27–August 1 National Junior Classical League (NJCL)
U of California – Davis Information: www.njcl.org



AATF News:

Le Coin Français

Kirsten Halling, AATF-OH President

Réunion annuelle de l'AATF-OH

La réunion annuelle de l'AATF-OH a eu lieu le 2 avril 2009 pendant le Congrès d'OFLA à Columbus, après une journée remplie de conférences et ateliers intéressants sur la musique française contemporaine, la pédagogie (Krashen), la littérature (French Book Club), le cinéma francophone africain, la ville de Lyon, l'écologie, le service dans l'enseignement et la technologie. Trente-deux membres de l'AATF sont venus ce vendredi soir prendre l'apéritif et partager des idées pour améliorer nos programmes.

Les trois officiers de l'AATF-OH sont actuellement Kirsten Halling, présidente, Rich Emch, vice-président et Marie Hertzler, secrétaire-trésorière. Michelle Garlock, la Directrice/Gestionnaire du Grand Concours pour l'état d'Ohio a fait un rapport sur les succès des élèves qui y participent (et qui reçoivent des prix). Christy Miller, gagnante d'une bourse de l'AATF-OH, a parlé de son programme incroyable «Passeport à la France», et Sarah Shackelford, chargée de la défense de l'enseignement du français en Ohio, a présenté son nouveau blog (une mine d'or pour profs de français): <http://madameshackelford.wikispaces.com/Advocacy+for+World+Languages>. Voici d'autres sites à consulter:

<http://aatfohio.wordpress.com/>

Blog de l'AATF-OH: actualités, leçons, renseignements importants

<http://www.frenchteachers.org/>

Site de l'AATF! Ressources incroyables pour promouvoir votre programme de français

<http://www.youtube.com/watch?v=PRyvsRAo8T8>

Vidéo amusante (mais pas pour vos élèves!)

Parmi les événements annoncés au meeting, on peut citer ici (1) L'exposition d'art surréaliste (Dali, Magritte, etc) au Musée d'art de Cincinnati jusqu'au 17 mai. (2) Le Camp OFLA du 14 au 20 juin. Cette année, le français est une des langues possibles. (3) Le Congrès national de l'AATF à San Jose du 2 au 5 juillet, 2009. (4) La Journée d'Immersion pour profs de français le vendredi, 14 août, 2009 à Wright State. (5) Le week-end d'immersion pour profs à Mohican, le vendredi 18 septembre au dimanche 20 septembre. (6) La Journée d'immersion pour étudiants à Wright State, le mercredi, 4 novembre. (7) La réunion annuelle de l'AATF-OH lors du Congrès d'OFLA (mars-avril 2010) ou on élira un nouveau vice-président.

L'AATF travaille pour tous les profs de français, donc ne nous oubliez pas quand vous avez besoin d'aide: une petite bourse, du matériel pédagogique, des conseils, des cours, des CEU's. En avant avec le français!

Deux petites blagues pour profs de français :

Prof : Quand je dis que je suis belle, quel temps est-ce ?

Élève : Le passé

Prof : Le futur du verbe « je baille » est ...

Élève : Je dors.



AATF-Ohio Poster Contest



It is with great pleasure that the Ohio-AATF announces Caylie Shover as the winner of the state level FLES poster contest. Caylie is a 5th grade student at Milan Elementary School, and was sponsored by her teacher Anne Naugle. She will receive a \$25 honorarium for her beautiful poster of a French café, and her poster has been forwarded to the National office for the nationwide competition. Bonne chance, Caylie!

Ohio Classical Conference



Indian Hill High School Latin Program Receives Hildesheim Vase Award

The Indian Hill School District is proud to announce that the Indian Hill High School Latin Program has been awarded the prestigious Hildesheim Vase Award. This note-worthy recognition is presented by the Ohio Classical Conference to recognize and promote academic excellence in Ohio High School Classics programs.

The primary criteria for selection are the quality of the curriculum in Latin and the level of achievement of the students within that curriculum. This is the second time the Indian Hill Latin program has received this award having received it first in 1986. Superintendent, Dr. Jane Knudson said, "This distinguished award is a tribute to and reflection of Mr. Little's exemplary leadership, the tremendous expertise, passion and dedication of each of our Latin teachers, as well as the hard work of our students."

All Indian Hill High School Latin students take the National Latin Exam except for those in a modified Latin course sequence. Typically, 45 percent of Indian Hill's students who take the exam receive awards. In the last ten years, five students have had perfect scores on the National Latin Exam. Additionally, over the last five years, 76 percent of students taking AP Latin have had a score of "3" or higher (potentially earning college credit) on the AP exam and 16 students have had perfect scores of "5" on the AP Latin exam.

A unique feature of Indian Hill's Latin program is that it is geared toward success for all students. The Latin teachers are proud to have many students in the program who would not be considered typical Latin students. The program includes a two-year sequence designed for students

with learning difficulties. In these classes, the pace and volume of the material is modified, but not the concepts. Indian Hill has a graduation requirement that every student must pass level II of a language. These classes allow students to meet that requirement. The philosophy of the Indian Hill Latin program is that Latin is for every student.

Last year, the Indian Hill Latin Club was the largest club in Ohio with over 200 student members and the Indian Hill club was one of the ten largest clubs in the country.

The District's Latin teachers are: Mr. Sherwin Little (Foreign Language K - 12 Program Leader and President of the American Classical League), Ms. Melissa Burgess (HS Instructional Leader), Mrs. Andrea Weis, and Mr. Kevin Kless.

Ohio TESOL

Teri Mandell, TESOL Representative



Ohio TESOL Conference

The Ohio TESOL Conference will be held October 31st and November 1st 2008 at the Easton Hilton in Columbus, Ohio. Paige Ware, an Assistant Professor in the Department of Literacy Acquisition of the School of Education and Human Development at SMU (Southern Methodist University) in Dallas, Texas, will be the keynote speaker. Dr. Ware has been recognized for her research in incorporating technology in language teaching and learning.

Information regarding Ohio TESOL can be found on the Ohio TESOL website: ohiotesol.org. Please check the website regularly for organizational updates.

Submitted by Teri Mandell



Ohio AATG

Deborah Page, AATG Representative

PAD Testing

This year 25 Ohio schools and just under 700 Ohio students participated in the AATG-PAD test. Over 14% of our Level Two students (48 out of 335) earned a 90% or better. At Level Three, this fell a bit to 11% (24 students out of 218), but then at Level Four, the numbers rose again to 15.5% (19 out of 123).

The downturn in the economy has unfortunately also affected the AATG travel awards. In the past, AATG has been able to offer 60 awards nationwide, thus guaranteeing every state at least one award, and in some cases two. Give the size of the Chapter, Ohio was often in the category of those receiving two awards. This year, unfortunately, AATG can only offer a total of 36 awards, which means many states will not be able to offer any travel scholarship.

We are happy to report that Emilie Watson of Tinora High School (Defiance) has received a travel award. Please join us in congratulating Emilie and her teacher, Pam Reid.



Ohio AATSP

Denise Lepe-Perkins, AATSP Representative

During the business meeting of AATSP held on April 4 at the OFLA conference two activities were planned. In the Toledo area, there will be a celebration at "El Camino Real" Sylvania Ave. at 4:30 PM. For more information and reservations please contact Debbie Sehlmeier at dsehlme@hotmail.com. In the Dayton area on June 6 at 6:00 PM there will be an end of the year celebration at "El Meson" located in West Carrollton. For more information and reservations to "El Meson" please contact Karen Robles at robleske@yahoo.com. For both activities we would like to encourage both members and non-members of AATSP to come and enjoy the evening.

Finally, this year the AATSP 90th Annual Conference will be at the Ramada Herradura in San Jose Costa Rica July 8-11. The conference should be a wonderful chance to experience the rich Costa Rican culture as well as a chance to network with colleagues around the world. For more information about the conference and what AATSP has to offer to the membership please login to www.aatsp.org.

Announcing Camp OFLA 2009!

Save this date!

What is it? A foreign language camp for Ohio students, grades 4-6

When? June 14–20, 2009

Where? Temple Hills Camp, Bellville, Ohio

Why? To have a great time learning a language and its culture and making new friends!

Cost? \$450 per camper (\$425 for early bird registration by May 1st)

Back by popular demand, Camp OFLA will again be sponsored by the Ohio Foreign Language Association in 2009. Campers may choose from Arabic, Chinese, French, German, or Russian for a week of language and cultural fun. Ohio teachers of these languages, assisted by pre-service university students and high school 3rd and 4th year language students, will lead the camp.

Activities for the week will include language, ethnic cooking, dancing, singing, sports, arts and crafts, campfires, and swimming. The week will culminate with a program on Saturday morning for parents and special guests. Click on Camp OFLA on the main page at www.ofla-online.org for pictures and more information about last summer's Camp OFLA 2008. You will also find a link to download application forms for campers and prospective counselors on this page.

Teachers, please copy these forms and distribute them to students! Also, consider mentioning the camp in your parent newsletters.

Camp OFLA is limited to 100 campers, so register early. Registration is going on now.

Contact:

For more details, contact:

Cheryl Ames, OFLA Committee for Early Language Learning
erlylang@ofla-online.org

or

Lori Winne, Camp OFLA Coordinator
lwinne@verizon.net



Camp OFLA Application Camper

Summer 2009

Teachers: this form can be duplicated for your students.

**A foreign language camp experience for elementary school students, grades 4-6
June 14-20, 2009: Templed Hills Camp, Bellville, Ohio**

Please indicate your first (1), second (2) and third (3) choice of language:

_____ German _____ Arabic _____ French

_____ Chinese _____ Russian

(Campers will be placed on a first-come, first-served basis.)

Name _____ Birthday _____
 Address _____ Home
 telephone: _____
 City _____ State _____ Zip _____ Primary E-mail _____
 (Registration will be confirmed by Primary E-mail)
 Age _____ Grade (2009-2010) _____ Circle: Boy Girl
 School _____
 School Address _____ City _____ State _____ Zip _____
 Language teacher (if applicable) _____
 Foreign languages studied, if any
 Language(s) _____ Where? _____ How long? _____
 Other language experience (travel, language spoken at home, private lessons)

Father's name: _____	Mother's name: _____
Address: _____	Address: _____
City _____ State _____ Zip _____	City _____ State _____ Zip _____
Home telephone _____ Work _____	Home telephone _____ Work _____
E-mail _____	E-mail _____
Occupation _____	Occupation _____
Employer _____	Employer _____
Employer's location (city, state) _____	Employer's location (city, state) _____

Send Invoices to:

Name _____
 Address _____
 City _____ State _____ Zip _____

- Campers must carry their own health insurance coverage.
- The total cost of the camp is \$450. **Make checks payable to "OFLA."** Please write "Camp OFLA" in the memo section on the check. **Send completed application and deposit of \$200 by May 1, 2009. Camp cost is \$425 if paid in full by May 1st, 2009. Send to: Cheryl Ames, Camp OFLA, 6805 Ellis-Lincoln Rd., Waynesville, Ohio 45068.**
- If full amount is not sent with application, the final payment of \$250 (\$225 if you are also bringing a friend new to camp OFLA) must be received by May 23, 2009. Returned checks will be charged the current bank rate fee.
- Camp fees include dinner on Sunday, June 14, three meals a day, June 15-19, and breakfast on Saturday, June 20; lodging at Templed Hills Camp; activities and instruction.

OFLA 2010 Conference:



**Share with your
colleagues!**

Present a session!

**Apply online by
October 15 to be a
presenter.**

**Check the OFLA
Website (ofla-
online.org) and
the fall issue
of *The Cardinal*
for additional
information on
session proposals.**

Columbus April 8–10, 2010



**Hyatt on
Capitol Square**

<http://capitolsquare.hyatt.com/>

Room Rate --

\$125 Single/Double

The Ohio Foreign Language Association Membership Contest



We instituted a new membership contest this year for all members who join OFLA through OEA.

One lucky name is drawn from all the members that OEA notifies me about by the 1st of January.

This year the lucky winner is Jill Bell!

For this she receives a refund of the \$45 dues for the 2008-2009 school year.

Jill is a Spanish teacher at Pike-Delta-York Schools, a small rural school in northwest Ohio. This is her 18th year teaching there. She teaches levels exploratory through IV. She is the Spanish Club advisor as well as the SADD chapter advisor. She is also one of the Link Crew (freshman orientation program) coordinators.

When she started college, she was a business major, and after taking a few Spanish classes to fulfill some

requirements, she changed her major. She fell in love with the language. She studied abroad in Spain, and graduated from BGSU in 1991. She has been taking a group of students to Spain every two years, to experience the culture and practice the language. Jill said, "I guess I measure my success by the number of my students who have continued with Spanish in college, to either dual major or become Spanish teachers. I have always believed that part of my profession, as a language teacher is to leave my students wanting to learn more."

In her spare time she is a busy mom. She is happily married and they have three children ages 8, 12 and 14. This past summer she earned her Master's degree in Arts of Education from Defiance College.

Win A Year's Membership to OFLA

Here's how:

Direct Pay Members

- Renew OFLA membership online, OR
- Renew OFLA membership via US mail to Teri Wiechart, OFLA Membership V.P., P.O. Box 7038, Defiance, Oh 43512. Use the form in the May Cardinal or printed from the website, or use the invoice (arriving in July).

OEA Affiliate Members

- Update OFLA membership online, OR
- Update OFLA membership via US mail to Teri Wiechart, OFLA Membership V.P., P.O. Box 7038, Defiance, Oh 43512. Use the form in the May Cardinal or printed from the website, or use the membership notification (arriving in July).

Each member will receive one entry for each year of membership paid.

All who renew, join or notify by JUNE 15 will receive one additional entry for each year paid.

Contest is open to all new and returning members.

Contest ends July 31. All entries must be received by that date.

Drawing will be held at noon, at the August meeting of the OFLA Board.

The winner will be notified and will be announced in the next Cardinal.

Direct pay members will receive one year's free membership for the 2011 year. OEA Affiliate members will receive a refund of this year's dues in January 2010.

Contact vpmem@ofla-online.org for any questions.

Membership Renewal

Notification of renewal will start arriving in early July.

Membership is a rolling membership. Memberships begin when payment is received and end on September 1, 2010 or 2012. Memberships paid through the school year are valid only until September 1, 2010 or 2012 regardless of when payment is received. Members paying after the conference who did not attend the conference are considered early-birds for the following year.

Direct Pay members who join by and OEA Affiliate members who notify by:

June 15 will receive an extra entry in the membership contest

July 31 will be entered automatically for the membership contest

Win A Year's Membership to OFLA

(Continued)

September 1	will receive the September Cardinal
September 20	will be able to attend the Fall Conference at the member rate
October 1	will receive the December Cardinal
December 1	will receive the February Cardinal and all the materials about the Conference
January 15	Professional members will be able to vote for next year's slate of officers/committee chairs
AFTER FEBRUARY 1	Conference attendees will join will through Conference registration
April 15	New members who did not attend the Conference, will receive the May Cardinal

Those Who Join through OEA

OFLA and OEA have separate memberships. OEA does serve as a collection agent for OFLA dues, but the two are not otherwise affiliated. You do not have to be a member of OEA to join OFLA.

This year OEA-pay members will receive a notification that OFLA dues are paid through OEA. Expect these to arrive by mid-July. For those who wish to change this method of paying dues, there will be information on how to do so. For most members, this is a self-renewing process. OEA does not stop collecting OFLA dues unless you indicate to them, IN WRITING, that you wish to change this. Some sign a new OEA/NEA form each year, for others it continues until retirement or a change of schools.

If however, you have any changes in your personal information: Name change, address change, school change, dropping OEA membership, it can take as long as eight months before OEA sends that information to me. They report these as dropped OFLA membership. It is best to contact me directly via email, the website or the mail indicating the intention of remaining a member of OFLA. I will process the membership as soon as contacted and then await verification of payment from OEA.

OEA pay members need to contact me regarding a willingness to receive the Cardinal electronically.

Rate Increase

Three-year Professional membership rate to OFLA will increase to \$125 on July 1. Three-year Joint Professional Membership rate will increase to \$155. Hurry to renew at the 2009 rate.

Mark Your Calendar Now!

June 14–20	Camp OFLA:
June 24-25	TPRS Workshop with Blaine Ray, Columbus, OH Information: www.tprs.us/SearchResults.asp?Cat=21
June 26–28	The American Classical League (ACL), Los Angeles, CA Information: www.acldclassics.org
July 2–5	The American Association of Teachers of French (AATF), San Jose, CA Information: www.frenchteachers.org
July 9–12	The American Association of Teachers of Spanish (AATSP), Albuquerque, NM Information: www.aatsp.org
July 20-24	National TPRS Conference, San Antonio, TX Information: www.tprstories.com/ntprs/
July 27–August 1	National Junior Classical League (NJCL), U of California – Davis Information: www.njcl.org
August 14	Wright State University French Teachers Immersion Day Information: aatfohio.wordpress.com
September 18–20	Ohio AATF Fall Immersion Weekend Information: aatfohio.wordpress.com
October 1–8	National German Week Information: www.aatg.org/promoting-german/200-national-german-week
October 23–24	Ohio Classical Conference (OCC), Cleveland, OH Information: www.xavier.edu/OCC
October 30–31	Ohio TESOL Annual Conference, Columbus, OH Information: ohiotesol.org
November 4–9	National French Week <i>La Semaine du Français</i> Information: www.frenchteachers.org
November 20–22	American Conference on the Teaching of Foreign Language (ACTFL), San Diego, CA Information: www.actfl.org American Association of Teachers of German (AATG), in conjunction with ACTFL
December 27–30	Modern Language Association (MLA), Philadelphia, PA Information: www.mla.org AATSELL/AATSEEL, in conjunction with MLA Information: aatseel.org
March 2–8, 2010	National Foreign Language Week Information: www.lacitycollege.edu/academic/honor/amg/homepage.html
March 4–6	Central States Conference (CSC), Minneapolis, MN Information: http://www.csctfl.org/
April 8-10	Ohio Foreign Language Association (OFLA) Annual Conference, Columbus, OH Information: www.ofla-online.org



The Cardinal

Ohio Foreign Language Association

Editor: J. Rauschenberg, 4175 Bennington Creek, Groveport, OH 43125

PRST STD
U.S. POSTAGE
PAID
TIFFIN, OH
PERMIT NO. 11



Please recycle!
Share this newsletter
with a friend.

Moving?

Don't miss an
issue...send
your new
address to
vpmem@ofla-online.org

[Change Service Requested](#)

RUSH:
Dated Material